

II 俄罗斯 实用 俄语



实用 ■ 权威 ■ 纯正



世图音像电子出版社

教学片附书

实用初级俄语

俄语基本常识

俄语字母表

字母		字母名称	字母		字母名称
印刷体	书写体		印刷体	书写体	
Аа	<i>Аа</i>	а	Пп	<i>Пп</i>	пэ
Бб	<i>Бб</i>	бэ	Рр	<i>Рр</i>	эр
Вв	<i>Вв</i>	вэ	Сс	<i>Сс</i>	эс
Гг	<i>Гг</i>	гэ	Тт	<i>Тт</i>	тэ
Дд	<i>Дд</i>	дэ	Уу	<i>Уу</i>	у
Ее	<i>Ее</i>	йэ	Фф	<i>Фф</i>	эф
Ёё	<i>Ёё</i>	йо	Хх	<i>Хх</i>	ха
Жж	<i>Жж</i>	жэ	Цц	<i>Цц</i>	цэ
Зз	<i>Зз</i>	зэ	Чч	<i>Чч</i>	чэ
Ии	<i>Ии</i>	и	Шш	<i>Шш</i>	ша
Йй	<i>Йй</i>	и краткое	Щщ	<i>Щщ</i>	ща
Кк	<i>Кк</i>	ка	Ъ	<i>Ъ</i>	твёрдый знак
Лл	<i>Лл</i>	эль	Ыы	<i>Ыы</i>	ы
Мм	<i>Мм</i>	эм	Ь	<i>Ь</i>	мягкий знак
Нн	<i>Нн</i>	эн	Ээ	<i>Ээ</i>	э
Оо	<i>Оо</i>	о	Юю	<i>Юю</i>	йу
			Яя	<i>Яя</i>	йа

俄语共有 33 个字母,这些字母按照一定顺序排列成为俄语字母表。每个字母都有自己的名称。各有印刷体和手写体、大写和小写四种形式。

а, о, у, э, ы, я, ё, ю, е, и 十个字母为元音字母。

б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ, 这二十一个字母为辅音字母。

此外还有硬音符号 ъ 和软音符号 ь。这两个字母本身不表示任何音。

音节和重音

俄语音节可以由一个元音单独构成,也可以由一个元音加上一个或几个辅音构成。一个词有几个元音,就有几个音节,如 нет, там 都是一个音节, это, она 各有两个音节。

多音节词都有一个音节发音比较突出,这种现象叫重音。重读音节里的元音发得清晰有力,比较长,非重读音节里的元音发得比较弱,比较短。重音通常用“’”表示,如 куда́, пло́хо。

书写

俄语字母在书写时一般应有一定斜度,相邻字母的笔划要连接,必要时可加连笔划。

专有名词第一个字母用大写。如人的名字、姓、父称:Влади́мир Ильи́ч Ле́нин, Андре́й, Чжан Хуа;地名:Пеки́н, Росси́я;机关团体单位名称:Пеки́нский университе́т, Министе́рство иностра́нных дел

(外交部)。

句首的第一个字母用大写,如:Он хорошó говорít по-ру́сски。除此之外,一些缩写词全用大写,如 КНР, МГУ, ВДНХ。

发音

俄语的音分为元音和辅音两种。

元音发音时声带振动,气流通过口腔基本上不受任何阻碍。

辅音发音时气流通过口腔受到某种阻碍。

I. 元音

1. 元音[a][o]的弱化

俄语里重读音节的元音和非重读音节的元音发音不尽相同。前者音响持续时间较长,音质清晰,发音器官肌肉紧张;后者音响持续时间较短,音质不够清晰,发音器官肌肉比较松弛。非重读音节元音发音上的这些变化称为元音弱化。

元音[и], [ы], [у]在非重读音节里发音虽有弱化,但不甚明显,而元音[a], [o], [ə]的弱化程度则较大。因此元音弱化通常指[a], [o], [ə]的弱化。

非重读的[a][o]在词首或硬辅音后,重读音节前第一音节中读成短而弱的[a]音(标音时用[ʌ]表示),例如:

трава́-[трʌва]

водá-[вʌда]

硬辅音后的元音[a], [o]位于重音前第二, 第三以上音节和词末以及重音后音节时读成短促、含糊不清的介乎[a]与[ы]之间的音(标音时用[ъ]表示), 例如:

па́па—[па́пъ]

опа́сно—[апа́снъ]

потому́—[пътаму́]

2. 元音[a], [э]的弱化

元音[a], [э]在软辅音后(书面上为字母 я, е)的弱化规律如下:

在重音前第一音节发近似[э]的[и]音(标音时用[и[°]]表示)。例如:

пяти́—[пи[°]]ти́

деревня́—[ди[°]]рэвня́

在重音前第二、第三以上音节和重音后音节发成短促的近似[и]的音(标音时用[ъ]表示)。例如:

тяже́ло—[тъ]же́ло

дере́вень—[дъ]ре́вень

осе́нь—о[съ]нь

位于词末时[a]发成近似[э]的[a]音(标音时用[ъ^a]表示)。例如:

ли́ния—ли́[ниъ^a]

и́мя—и́[мъ^a]

位于词末的[э]发成近似[и]的[э]音(标音时用[ъ[°]]表示)。例如:

реше́ние—реше́[ниъ[°]]

по́ле—по[л'ѐ]

在字母 ч, ш 之后的元音[а], [э]的弱化情况同上。例如:

ча́сы—[ч'и']сы

челове́к—[ч'ь]лове́к

шади́ть—[ш'и']ди́ть

II. 辅音

1. 辅音的清化和浊化

俄语辅音分为清辅音和浊辅音。发清辅音时声带不振动,发浊辅音时声带振动。俄语的辅音大多是清浊成对的。

浊辅音[б б' в в' д д' з з' ж г г']

清辅音[п п' ф ф' т т' с с' ш к к']

除上述相对应的清浊辅音外,还有清辅音[x], [x'], [ш], [ч], [ц]。

此外的[м], [м'], [н], [н'], [л], [л'], [р], [р'], [j]这些浊辅音,因其噪音比重大于清音,亦称响辅音。

俄语里清辅音和浊辅音在一定条件下互相转化。浊辅音在一定的语音位置上发成相对应的清辅音,这种现象称为清化;清辅音在一定的语音位置上发成相对应的浊辅音,这种现象称为浊化。清化、浊化的规律如下:

1) 位于词末的浊辅音,要发成相对应的清辅音。例如:

год—го[т]	[д]→[т]
эта́ж—эта́[ш]	[ж]→[ш]
тетра́дь—тетра́[т']	[д]→[т]
друг—дру[к]	[г]→[к]
любо́вь—любо́[ф]	[в]→[ф]

如果词末有两个浊辅音相连时,它们同时都有清化。例如:

мозг—[моск]	[зг]→[ск]
прие́зд—прие́[ст]	[зд]→[ст]

但响音位于词末时不发生清化。例如:

стул 仍读[стул]
он 仍读[он]

2) 位于清辅音前的浊辅音要发相对应的清辅音。例如:

ска́зка—ска́[с]ка	[з]→[с]
за́втра—за́[ф]тра	[в]→[ф]
вста́ть—[ф]ста́ть	[в]→[ф]

3) 位于浊辅音之前的清辅音要发成相对应的浊辅音。例如:

та́кже—та́[г]же	[к]→[г]
про́сьба—про́[з']ба	[с']→[з']
сде́лать—[з]де́лать	[с]→[з]

但在响辅音和浊辅音[в], [в']之前的清辅音不发生浊化。例如:

свой	仍读[с]вой
пло́хо	仍读[п]ло́хо

про́сит 仍读[про́сит]

上述词里的清辅音[с], [п]仍读清辅音, 不浊化。

2. 一些辅音音组的读音规则

1) шш, зш 读作长的[ш̄]音。例如:

расши́рить—ра[ш̄ы́]рить

без шу́ма—бе[ш̄у́]ма

сшить—[ш̄ы]ть

2) жж, сж 读作长的[ж̄]音, 例如:

приезжа́ть—прие[жа́]ть

сжать—[жа́]ть

3) сч, зч 读成[ш̄ч]音, 例如:

изво́зчик—изво́[ш̄и́]к

подпи́счик—подпи́[ш̄и́]к

但在前置词和名词的交界处一般读作[ш̄ч], 例如:

без че́тверти—бе[ш̄ч]е́тверти

с пелове́ком—[ш̄ч]елове́ком

4) тч, дч 读作长的[ч̄]音, 即在发音时延长阻塞的时间, 例如:

лётчик—ле[ч̄ик]

перевóдчик—перевó[ч̄ик]

5) стн 在一些词中读[сн], 例如:

изве́стный—изве́[сн]ый

гру́стный—гру́[сн]ый

6) здн 在一些词中读成[зн], 例如:

пóздно—пó[зн]о

пράздник—пρά[зн]ик

7) стл 在一些词中读[сл], 例如:

счастьи́вый—сча[сл]и́вый

8) вств 在一些词中读成[ств], 例如:

чу́ство—чу́[ств]о

здрáвствуйте—здрá[ств]уйте

9) со́лнце 中的 л 不发音, 读成 со[нц]е

се́рдце 中的 д 不发音, 读成 се[рц]е

10) тц, дц 读成长的[ц]音, 即在发音时延长阻塞时间, 如:

отца́—о[ц]а́

два́дцать—два[ц]ать

11) тск, дск 读成[цк], 例如:

совете́ский—совете́[цк]ий

заводско́й—заво[цк]о́й

12) 带-ся 动词的不定式结尾-ться 和第三人称结尾-тся 都读成[цъ]音, 例如:

учи́ться—учи́[цъ]

у́чится—у́чи[цъ]

语调

俄语有七种基本调型。每种调型一般由调心、调心前部、调心后部三个部分组成。调心是落于一个语调单位中某个词的重读音节, 这个词往往就是意义中心。

调型 1 表示语义结束,常用于陈述句。

调型 1 的特征:调心前部用中调,调心的音调降低,调心后部的音调低于调心前部,如

Дом.

Это Дом.

Анна дома.

Она дома.

调型 2 常用于带疑问词的疑问句。

调型 2 的特征:调心前部用中调,调心的音调与调心前部的音调持平或略有降低,词重音加强;调心后部的音调低于调心前部,如:

Кто это?

Сколько вам лет?

Куда вы идёте?

调型 3 最常用于不带疑问词的疑问句。

调型 3 的特征:调心前部用中调,调型中心的音调急剧上升,起点高于调心前部,在音节末尾音调持平或下降,调心后部的音调低于调心前部。如:

Это дом?

Вы были в кино?

调型 4 常用于带有对比意义的问题,此种问题

一般为句首有对比连接词“а”的不完全句。

调型 4 的特征:调心前部用中调,调心音调下降,然后从低于调心前部的起点开始上升,在音节末尾达到或超过调心前部;调心后部的音调高于调心和调心前部,如:

А ты ?

Ваше имя ?

调型 5 常用于表示极为赞赏的感叹句。

调型 5 的特征:调型 5 有两个调心,第一个调心落在表示特征或特征程度的词(常为 какой, как 等)上,第二个落在被它所限定的词上。调心前部一般用中调;第一调心音调上升,高于调心前部,并保持到其后的各音节,直到第二调型中心处下降,两个调心的词重音加强,音长增加;调心后部的音调低于调心前部,如:

Как хорошо !

Какая красивая девушка !

调型 6 通常用于评价日常生活内容表示轻微赞赏的感叹句。

调型 6 的特征:调心前部用中调;调型中心的音调从中调开始上升;调心后部的音调高于调心前部,如:

Погода !

Какая́ по́года хоро́шая!

调型 7 用于表示否定及不可能的感叹句(常带有 какой, где, куда 等词)。

调型 7 的特征:调心前部用中调;调心的音调急剧上升,高于调心前部,升势和调型 3 相似,不同的是调型中心的音调升高后声带骤然闭合,声音突然中断,音长比调型 3 短,调心后部的音调低于调心前部,如:

Хорошо́!

Ка́кой он пи́сатель!

二十一世纪已迈入知识经济和信息时代，掌握知识、信息的多少，对于国家、社会乃至个人的进步与发展起着至关重要的作用。语言作为知识和信息的载体，成为获取、掌握和交流知识和信息的重要工具。随着北京申奥成功、我国加入WTO及改革开放的进一步深入，我国已融入世界政治经济的主流，国家政治、经济、社会交往日益频繁。掌握一门甚至数门外语已经成为广大读者的迫切需求。为了满足广大读者在较短时间内掌握一种或数种外语基本口语的要求，我们组织有丰富外语教学经验的专家编写了这套“实用外语口语”系列丛书，并聘请外籍专家录制了教学VCD及配套录音带。

该套丛书从口语学习入手，注意实用。配合教学VCD及录音带，学习形式灵活多样，将语言的学习置于实际的应用场景中。克服了传统学习方法死学语法、硬背单词，学后不会应用的致命弊端。每课设有10个基本句子并设计有实际应用的场景会话。将基本语法的学习穿插于句子的学习中，间或有关于各国的历史、经济、文化等方面的小常识。内容涉及日常生活、社会交往的各个方面。该套丛书及教学VCD和录音带共有：英语、德语、法语、俄语、西班牙语、意大利语、日语、韩国语、泰语、越南语等10种语系。今后，将视读者的学习需要，从语言的种类到每种语言的内容做适当的修订和补充。

由于水平所限，可能会有缺点和错误，欢迎广大读者提出宝贵意见！

编者的话

随着改革开放的不断深入,我国与俄罗斯及独联体各国之间的经济贸易不断发展,民间往来日益增多。俄语成为我国人民对外交往的重要语言之一。

本书针对赴俄人员在国外生活及交际中可能遇到的实际问题,在内容编排上结合俄罗斯国情,由浅入深,在词汇及句型选择上注重口语化和实用性。希望能给零起点或稍有俄语基础想在短时间内掌握基本俄语口语会话能力的读者一定的帮助。

全书分上下两编,共 30 课。上编为基础编,下编为应用编。每课由基本句型、替换练习、词汇、情景对话和语言基本知识五部分组成,此外,还包括对相关知识点及语言现象的注释和一些常用词语的补充,读者可以根据个人情况有选择地掌握。

语言是丰富多彩又不断变化发展的,由于编者水平及经验极其有限,成书时间仓促,书中定有不少疏漏错误之处,恳请读者见谅并欢迎批评指正。

编者

2001 年 3 月

目 录

俄语基本常识.....	(1)
1. ЗНАКОМСТВО	(1)
结识	
2. ПРИВЕТСТВИЕ	(10)
问候	
3. ЯЗЫК, НАЦИОНАЛЬНОСТЬ	(19)
语言, 国籍	
4. ПРЕДСТАВЛЕНИЕ	(29)
介绍	
5. ТЕЛЕФОННЫЙ РАЗГОВОР	(37)
打电话	
6. ПРИГЛАШЕНИЕ	(46)
邀请	
7. В ГОСТЯХ	(54)
作客	
8. СЕМЬЯ	(65)
家庭	
9. БЛАГОДАРНОСТЬ, ПРОСЬБА	(75)
感谢, 请求	
10. ИЗВИНЕНИЕ, СОЖАЛЕНИЕ	(85)
道歉, 遗憾	

11. ПРОЩАНИЕ (94)
告别
12. ОРИЕНТАЦИЯ В ГОРОДЕ (104)
问路
13. ВРЕМЯ, ДАТА (113)
时间, 日期
14. ПОГОДА (124)
天气
15. ПОЗДРАВЛЕНИЕ, ПОЖЕЛАНИЕ
..... (132)
祝贺, 祝愿
16. ПОРТРЕТ, ХАРАКТЕР (142)
肖像, 性格
17. СПОРТ (156)
体育运动
18. НА ТАМОЖНЕ (166)
在海关
19. В ГОСТИНИЦЕ (173)
在旅馆
20. В БАНКЕ (182)
在银行
21. РЕСТОРАН, СТОЛОВАЯ, КАФЕ
..... (191)
餐厅, 食堂, 咖啡馆
22. ПОЧТА (203)
邮局